

BEWERBUNG Aussteller - **APPLICATION** Exhibitor - **RICHIESTA** Espositore

chocolART Tübingen - 29.11. bis 04.12.2022



Diese PDF ist digital ausfüllbar. Nicht vollständig ausgefüllte Bewerbungen werden nicht berücksichtigt und müssen erneut ausgefüllt werden!

Questo PDF può essere compilato digitalmente. Le domande incomplete non saranno prese in considerazione e dovranno essere compilate di nuovo!

This PDF can be filled out digitally. Incomplete Applications will not be considered and must be filled in again!

Bewerbungsschluss application deadline 27.03.2022

Tübingen Erleben GmbH - Holzmarkt 7 - 72070 Tübingen - Deutschland
Fax: +49 7071 25 700 76 // volkan.akyol@tuebingen-erleben.de

Firma - Company - Impresa

Ansprechpartner - Contact - Contatti

Straße - Street - Via

PLZ / Ort / Land - Postal Code / City / Country - Codice postale / Città / Paese

Telefon - Telephone - N° di telefono

E-Mail

Homepage

Umsatzsteuer ID - Tax ID - ID scale

Rechnungsadresse

Firma - Company - Impresa

PLZ / Ort / Land - Postal Code / City / Country - Codice postale / Città / Paese

Straße - Street - Via

1.0

Schokoladen-Verkaufsstand - Chocolate Sales stand - Stand per la vendita del cioccolato

STANDGEBÜHR: 85,00 € / m² für 6 Tage - for 6 days - per 6 giorni
Breite - Width - Lunghezza X Tiefe - Depth - Larghezza:

3x3 m (9m²)

6x3 m (18m²)

Sondergröße - Special Size - Misura Speciale

Standgebühr:

=

Miet-Pagode benötigt - Rental tent needed - Tenda affitto richiesto

Eigenes Zelt - Own tent - propria tenda

Inventar benötigt - Inventory needed - Inventario richiesto

Für die tägliche Entsorgung von Papier & Kartonagen sowie Restmüll (Glas und Sperrmüll müssen von den Ausstellern selbst entsorgt werden!) Schokoladen-Verkaufsstand = 5,00 €/ m² For the daily disposal of paper, cartilage and general waste (Glas and bulky waste must be disposed by the exhibitors!) Chocolate stand = 5,00 €/ m²
Per ogni giorno smaltimento di carta e cartone, rifiuti non riciclabili (Vetro e rifiuti ingombranti sono da smaltire dal espositore!) Stand per la vendita di cioccolato = 5,00 €/ m²

1.1

zusätzlicher Verkauf von - additional sale of - vendita aggiuntiva

alkoholische Getränke - alcoholic beverages - bevande alcoliche
(100 € Lizenzgebühr an Veranstalter zzgl. Gebühr für gaststättenrechtliche Genehmigung der Stadt Tübingen)

nicht-alkoholische Getränke - non-alcoholic beverages - bevande analcoliche

offene Speisen zum Direktverzehr - Direct food consumption - Vendita di cibi per l'immediata consumazione

Hinweis: Bei Getränkeauschank ist Mehrweggeschirr erforderlich - Reusable dishes are required for beverage serving - Piatti riutilizzabili sono necessari per beverage serving

Gesamtgebühr:

1.2

Gastronomie-Stand - Catering stand - Stand Gastronomico

Standgebühr auf Nachfrage - stand fees on demand - pagare tasse su richiesta
gewünschte Standgröße - desired stand size - dimensione desiderata dello stand

3x3 m (9m²)

6x3 m (18m²)

Sondergröße - Special Size - Misura Speciale

Miet-Pagode benötigt - Rental tent needed - Tenda affitto richiesto

Eigenes Zelt - Own tent - propria tenda

Inventar benötigt - Inventory needed - Inventario richiesto

Hinweis: Bei Getränkeauschank ist Mehrweggeschirr erforderlich - Reusable dishes are required for beverage serving - Piatti riutilizzabili sono necessari per beverage serving

Für die tägliche Entsorgung von Papier & Kartonagen sowie Restmüll (Glas und Sperrmüll müssen von den Ausstellern selbst entsorgt werden!) Gastronomie-Stand = 15,00 €/ m² For the daily disposal of paper, cartilage and general waste (Glas and bulky waste must be disposed by the exhibitors!) Catering stand = 15,00 €/ m²
Per ogni giorno smaltimento di carta e cartone, rifiuti non riciclabili (Vetro e rifiuti ingombranti sono da smaltire dal espositore!) Stand Gastronomico = 15,00 €/ m²

1.3

Alle Marktbesucher:innen die Milch in jeglicher Form benötigen, müssen über den Veranstalter die Tübinger Bio-Milch beziehen. Durch dieses Konzept stärken wir gemeinsam die regionale Landwirtschaft, unterstützen kurze Transportwege und sichern faire Preise für die Milchbauern vor Ort. Die Anlieferung ist kostenlos.

Tutti i venditori del mercato che richiedono latte in qualsiasi forma devono acquistare latte biologico dall'organizzatore.

Latte biologico di Tubinga. Attraverso questo concetto, rafforziamo insieme l'agricoltura regionale, sosteniamo percorsi di trasporto brevi e assicuriamo prezzi equi per i produttori di latte locali. La consegna è gratuita.

All market vendors who require milk in any form must purchase organic milk from the organiser.

Tübingen organic milk. Through this concept, we jointly strengthen regional agriculture, support short transport routes and ensure fair prices for local dairy farmers. Delivery is free of charge.

Ich benötige Milch und möchte die Unterlagen zur Bestellung erhalten

(Ho bisogno di latte e vorrei ricevere i documenti dell'ordine - I need milk and would like to receive the order documents)

Die Marktfestsetzung der Stadtverwaltung Tübingen schreibt unter anderem vor, dass Speisen & Getränke zum Verzehr an Ort und Stelle nur in wiederverwendbaren Verpackungen oder Behältnissen (Mehrweg) angeboten werden dürfen. Eine Verwendung von Einweggeschirr ist verboten und führt zum Verlust der Marktzulassung. Dies wird vor Ort von der Stadtverwaltung kontrolliert!

Il regolamento del mercato del comune di Tubinga stabilisce, tra l'altro, che il cibo e le bevande da consumare sul posto possono essere offerti solo in imballaggi o contenitori riutilizzabili. L'uso di stoviglie monouso è proibito e comporterà la perdita del permesso di mercato. Questo sarà controllato sul posto dall'amministrazione comunale!

The market regulations of the Tübingen Municipality stipulate, among other things, that food & drinks for consumption on site may only be offered in reusable packaging or containers (reusable). The use of disposable tableware is prohibited and will result in the loss of the market permit. This will be checked on site by the city administration!

Zum Verkauf meiner Getränke, möchte ich die chocolART Keramikassen verwenden. Bitte Informieren Sie mich über das Angebot.

(For selling my drinks, i would like to use the chocolART ceramic cups. Please inform me about the offer - Per vendere le mie bevande, vorrei usare le tazze di ceramic chocolART. Vi prego di informarmi sull'offerta.)

1.4

Detailliertes Warenangebot - product information - Descrizione dettagliata della gamma dei prodotti

Fairer Handel

Vegane Produkte

Bio Produkte

Bitte geben Sie Ihr detailliertes Warenangebot an und kreuzen Sie die zutreffenden Merkmale an

Strom**Strom**

Beleuchtung - lighting - illuminazione	Menge:	kW/h:
Elektroheizung - radiator - riscaldamento	Menge:	kW/h:
Milch-/Glühweinerhitzer - beverage heater - riscaldatore bevande	Menge:	kW/h:
Bain Marie - bain marie - bagnomaria	Menge:	kW/h:
Kochgerät - cooking appliance - Strumento per cucinare	Menge:	kW/h:
Sonstiges - Others - Altro	Menge:	kW/h:
	Menge:	kW/h:
	Menge:	kW/h:
	Menge:	kW/h:
	Total kW/h:	

Bitte geben Sie alle von Ihnen genutzten Geräte an. die Installation der Stromverteilung erfolgt durch Ihre Angabe der "Total kW/h". Sollte es aufgrund von falschen Angaben zu Schäden kommen, wird Ihnen die Reparatur, ebenso weitere Kosten in Rechnung gestellt.

Si prega di indicare tutti gli elettrodomestici che usate. l'installazione della distribuzione dell'elettricità è fatta dalla vostra indicazione del "Totale kW/h". Se si verificano danni a causa di informazioni errate, vi verrà addebitata la riparazione, oltre a ulteriori costi.

Please indicate all the appliances you use, the installation of the electricity distribution is done by your indication of the "Total kW/h". Should damage occur due to incorrect information, you will be charged for the repair, as well as further costs.

max. 3,5 kW/h Wechselstrom - alternating current - corrente alternata 220 V

(80,00 € Anschlussgebühr je 220 V Anschluss, max. 3,5 kW/h 80,00 € - fee per 220 V connection - 80,00 € quota per 220 V connessione)

max. 11 kW/h Starkstrom - heavy current - corrente ad alta tensione 16 A

max. 22 kW/h Starkstrom - heavy current - corrente ad alta tensione 32 A

(140,00 € Anschlussgebühr je 16 A / 32 A Anschluss -140,00 € fee per 16A/32A connection - 140,00 € quota per 16A/32A connessione)

Berechnung Stromverbrauchskosten: Total kW/h x 56 h x 0,60 € + Anschlussgebühr entsprechend - Calculation electricity costs:

(total kW/h x 56 h x 0,60 € + connection fee accordingly - Calcolazione dei costi d'energia elettrica: total kW/h x 56 h x 0,60 € + costiconnessione di conseguenza)

Gesamtgebühr Strom:

=

3.0

Wasser

Eine zentrale Spülstation ist vorhanden. Aussteller:innen mit Getränkeausschank (wenn auf dem Bewerbungsformular angegeben) werden in der Nähe eines Wasseranschlusses platziert, so dass ggfs. eine eigene Spülmöglichkeit angeschlossen werden kann - A central rinse station is existent. Exhibitors with full beverage license (if specified on the application form) will be placed near a water connection, so your own rinsing station can be connected - È disponibile una stazione centrale per il lavaggio delle stoviglie. Gli espositori che servono bevande (se indicato sul modulo di iscrizione) saranno collocati vicino a una riserva d'acqua, in modo da poter collegare un impianto di risciacquo separato, se necessario.

Wasseranschluss in der Nähe benötigt - water supply close by required - richiede l'approvvigionamento idrico nelle vicinanze

Wasseranschluss direkt im Zelt benötigt - water supply in own tent required - approvvigionamento idrico ha bisogno direttamente nella tua tenda

3.1

Wasserpauschale

Die Installation und Bereitstellung der Wasserhauptanschlüsse erfolgt durch einen externen Dienstleister und ist mit einem Aufwand verbunden. Aus diesem Grund wird für die Nutzung der Wasseranschlüsse eine Pauschale berechnet.

Sollten Sie in Punkt "3.0 Wasser" eine der zwei Optionen angekreuzt haben, wird Ihnen für die Bereitstellung und für den Verbrauch eine pauschale von 100€ berechnet.

Durch unseren Dienstleister erfolgt lediglich die Installation und Bereitstellung der Wasserhauptstelle. Für die Verlegung der Wasserleitung an Ihren Stand, sind die Aussteller:innen selbstverantwortlich.

Reichen Sie uns hierfür, am ersten Veranstaltungstag, einen Nachweis zur ordnungsgemäßen Verlegung der Wasserleitung durch einen Dienstleister nach.

=

4.0

Allgemeine Kosten

Für die allgemeine Infrastruktur, Security etc. werden pro qm 10,00 € berechnet

(For general infrastructure, security, etc., € 10.00 per qm will be charged. - Per le infrastrutture generali, la sicurezza, ecc, saranno addebitati € 10,00 al qm.

=

120,00 € Werbekostenpauschale für Print, Radio, TV, Internet, Social Media, etc. - Advertising flat rate for print, radio, TV, social media etc. - Somma concordata di spese pubblicitarie ed I

Ich stimme der Verarbeitung meiner oben angegebenen Daten zum Zwecke der Vertragsabwicklung sowie zur Kontaktaufnahme zu. Meine Daten dürfen in gedruckter und digitaler Form veröffentlicht werden, auch in sozialen Medien. Gleiches gilt auch für Bildaufnahmen im Rahmen der Veranstaltung. Die Einwilligung ist jederzeit widerruflich. Im Übrigen verweisen wir auf unsere Datenschutzerklärung auf unserer Webseite.

Acconsento al trattamento dei miei dati forniti sopra per l'elaborazione del contratto e per contattarmi. I miei dati possono essere pubblicati in forma stampata e digitale, anche nei social media. Lo stesso vale per le fotografie scattate durante l'evento. Questo consenso può essere revocato in qualsiasi momento. Per il resto, facciamo riferimento alla nostra politica sulla privacy sul nostro sito web.

I agree to the processing of my data provided above for the purpose of contract processing as well as for contacting me. My data may be published in printed and digital form, including in social media. The same applies to photographs taken during the event. This consent can be revoked at any time. For the rest, we refer to our privacy policy on our website.

Hiermit erkläre ich, dass ich die Marktordnung der Tübingen Erleben GmbH gelesen habe, mich danach richten werde, und ich alle Vorgaben einhalten werde.

Con la presente dichiaro di aver letto le ordine del mercato di Tübingen Erleben GmbH, di agire in conformità con esse e di rispettare tutti i requisiti.
I hereby declare that I have read the Terms and Conditions of Tübingen Erleben GmbH, that I will act in accordance with them and that I will comply with all requirements.

Unterschrift - Firma - Signature

Datum & Ort - Data e luogo - Date & Place

chocolART in Tübingen – Marktordnung

Viele Beteiligte machen einen Markt bunt und attraktiv, aber auch komplex in der Organisation. Daher brauchen wir für den Tübinger Schokoladenmarkt einige Regeln und Absprachen, um gemeinsam einen erfolgreichen, schönen und funktionierenden Markt zu veranstalten. Neben dem Interesse eines jeden Teilnehmenden, ein gutes Geschäft zu machen, sollte auch ein zweiter Aspekt dieses Marktes bewusst sein: Die Öffentlichkeitsarbeit, das Informieren der Verbraucher über die teilnehmenden Betriebe, die Produktion und natürlich die Produkte und Köstlichkeiten. Ein ansprechendes Marktbild, also saubere und ordentliche, aber auch bunte und phantasievolle Stände sind daher sehr wichtig und sollten eine Selbstverständlichkeit sein.

Der Tübinger Schokoladenmarkt wird veranstaltet von der Tübingen Erleben GmbH. Die Chocolatiers und Schokoladenmanufakturen werden vom Veranstalter persönlich eingeladen. Die Liste der eingeladenen Aussteller:innen wird für jeden Markt neu erstellt und im Rahmen des Gesamtbildes der Veranstaltung ergänzt. Es besteht kein Anspruch auf einen Standplatz, wenn man einmal eingeladen war. Die Zulassung und Markteinteilung erfolgen schriftlich durch den Veranstalter. Der reservierte Standplatz darf nur durch den eingeladenen Aussteller oder durch die Ausstellerin bezogen werden. Der Standplatz darf durch den Aussteller oder die Ausstellerin weder anderweitig vergeben noch untervermietet werden. Der Markt findet bei jedem Wetter statt. Die Marktordnung ist Bestandteil der schriftlichen Marktzulassung. Mit der schriftlichen Bewerbung bestätigt der Aussteller oder die Ausstellerin sein Einverständnis mit den Teilnahmebedingungen. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, die Ausstellerzulassung zu widerrufen.

Markt-Termine

Veranstaltungsdatum: Di., 29.11 - So., 04.12.2022

Marktdauer: Di.: 13 - 20 Uhr / Mi. - Fr.: 10 - 20 Uhr / Sa.: 10 - 22 Uhr / So.: 11 - 18 Uhr

Marktauf- und Abbau: Die Zeiten werden Ihnen zusammen mit den Standplatzunterlagen zugesandt. Der Veranstalter hat jederzeit das Recht, die Veranstaltung ohne die Angabe von Gründen abzusagen, ohne dass er zu Schadenersatz oder sonstigen Zahlungen verpflichtet ist.

Marktgelände: Das Marktgelände erstreckt sich über den historischen Tübinger Marktplatz, den Holzmarkt, die Neckargasse, entlang der Stiftskirche, Kirchgasse, Marktgasse, Kornhausstraße, Hafengasse, Neue Straße, Metzgergasse, am Nonnenhaus und in der historischen Altstadt.

Standaufbau: Um den Markt auch optisch gut zu präsentieren, verpflichten sich die Aussteller:innen, die Stände ansprechend zu dekorieren und ein deutliches Schild mit Namen und Adresse anzubringen. Der „schmucklose“ Aufbau eines Pavillons ist nicht gestattet! Jeder Aussteller und jede Ausstellerin, der/die Speisen & Getränke zum Vor-Ort-Verzehr abgibt, muss entsprechende Abfallbehälter an seinem Stand anbringen und die Auflagen des Ordnungsamtes einhalten/erfüllen. Gasheizlaternen sind auf dem Marktgelände nicht erlaubt. Die Nutzung von einer Gasheizung ist nur mit entsprechendem Sicherheitsventil gestattet (Merkblatt folgt). Feste Einrichtungen wie Verkaufsstände sind so aufzustellen, dass eine Restfahrbahnbreite von mindestens 3 m, im Kurvenbereich von 5,50 m verbleibt. Vordächer von Verkaufseinrichtungen und Deichseln dürfen die gebuchte Standfläche nicht überragen.

Sicherheitspflichten: Der Aussteller oder die Ausstellerin hat dafür Sorge zu tragen, dass an seinem Stand Dritte nicht an Leben, Gesundheit oder ihrem Eigentum verletzt werden können. Alle Stände sowie sonstige Ein- und Aufbauten sind standsicher zu errichten und müssen den baurechtlichen und statischen Anforderungen entsprechen. Kleinzelte ohne Baubuch oder Pavillons sind mittels Ballastierung standsicher zu errichten. Ab Windstärke 5 sind sie zu räumen und abzubauen. Leitungen und Kabel sind so zu verlegen bzw. abzudecken, dass sie gefahrlos überquert werden können, bzw. die ungehinderte Benutzbarkeit der Rettungswege nicht beeinträchtigt wird. Speisen und Getränke dürfen nur abgegeben werden, wenn Sie in der Marktzulassung ausdrücklich dazu berechtigt wurden. Die Verwendung von Einweg-Geschirr bei der Speisen- und Getränkeabgabe ist verboten. Kakao, Glühwein und sonstige Getränke dürfen nur in Mehrwegsystemen abgegeben werden. Aussteller:innen, die alkoholische Getränke zum Vor-Ort-Verzehr abgeben, benötigen eine entsprechende Erlaubnis vom Ordnungsamt Tübingen. Zur Sicherstellung der hohen Qualität erfolgt der Bezug von Biomilch ausschließlich über den Veranstalter.

Kontaktadresse für gaststättenrechtliche Genehmigung: Universitätsstadt Tübingen Abteilung Ordnung & Gewerbe, Herr Erik Salomon, Schmiedtorstraße 4, 72070 Tübingen, Tel. 07071 204-2234, Fax: 07071-204-1504, E-Mail: erik.salomon@tuebingen.de

Gebühr der Stadt Tübingen für gaststättenrechtliche Genehmigung – Herr Salomon.

Zahlungsbedingungen: Die Kosten für einen Standplatz richten sich nach Größe und sind im Anmeldeformular detailliert ausgewiesen. Der Rechnungsbetrag ist in voller Höhe mit Zusendung der Rechnung fällig. Die termingerechte Bezahlung ist Voraussetzung für die Teilnahme.

Rücktritt: Tritt der Marktteilnehmer oder die Marktteilnehmerin nach verbindlicher Zusage durch die Tübingen Erleben GmbH zurück, so sind 50 %, ab 2 Wochen vor der Veranstaltung 100 % der Standgebühr zu entrichten.

Haftung: Jeder Marktteilnehmer oder Marktteilnehmerin ist für seine Produkte in allen rechtlichen Belangen verantwortlich. Dies gilt insbesondere für die hygienischen Anforderungen. Der Marktveranstalter übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die im Zusammenhang mit der Durchführung des Marktes durch Verschulden Dritter entstehen (insbesondere Schäden durch Sturm, Feuer, Wasser, Unwetter u.ä. und durch außerhalb seines Einflussbereiches liegende Umstände). Sollte der Aufbau der Pagodenzelte oder der Beginn des Schokomarktes aufgrund von schlechten Wetterbedingungen (z.B. Sturm, Hochwasser, u.ä.) nicht möglich sein, bzw. sich verzögern haftet der Veranstalter nicht für eventuelle Umsatzeinbußen/Kosten der Aussteller:innen. Der Markt wird nachts bewacht, dennoch haben die Aussteller:innen die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz ihres Eigentums gegen Gefahren jeder Art selbst zu treffen. Der Veranstalter übernimmt durch die Überwachung keinerlei Haftung; insbesondere haftet der Veranstalter nicht bei Diebstahl oder Beschädigung von Waren und sonstigem Eigentum des Ausstellers durch Dritte.

Abbau: Die Standeinrichtung und Produkte der Marktteilnehmer:innen dürfen vor Beendigung des Marktes am Sonntag, 04.12.2022, um 18.00 Uhr nicht entfernt werden. Die Ausstellungsfläche ist in dem Zustand, in dem sie übernommen wurde, zurückzugeben. Nachdem für den Abbau festgesetzten Termin nicht entfernte Stände, Ausstellungsgegenstände, Müll, etc. werden vom Veranstalter auf Kosten des Ausstellers entfernt.

Auflagen: Die Ein- und Ausfahrt in das Marktgelände ist von Montag bis Samstag jeweils von 6.00 Uhr bis 9.30 Uhr, am Sonntag von 9.00 Uhr bis 10.30 Uhr und von 19.00 Uhr bis 20.00 Uhr gestattet. Fahrzeuge müssen sofort be- und entladen werden. Das Parken in der Fußgängerzone ist nicht gestattet. Während des Marktes ist der Verkaufsort sauber zu halten. Durch den Verkauf entstandener Abfall muss spätestens nach Verkaufsende eingesammelt und adäquat entsorgt werden. Der ruhende Verkehr in der Innenstadt wird während der Markttag eine verstärkten Überwachung unterzogen. Widerrechtlich geparkte Fahrzeuge werden gegebenenfalls abgeschleppt. Benutzen Sie daher die vorhandenen Parkhäuser.

Bitte um Müllvermeidung: Wir möchten am Tübinger Schokoladenmarkt möglichst wenig Müll produzieren. Verpackungen sind daher sparsam einzusetzen und umweltfreundlich zu wählen. Anbieter, die Speisen & Getränke abgeben, müssen sich an die Vorschriften und Auflagen der Stadt Tübingen halten! Einweg- und Plastikgeschirr ist NICHT erlaubt!

Die Durchführung des Marktes sowie das Angebot auf dem Markt bleibt abhängig von der pandemiebedingten Situation und der zum Veranstaltungszeitraum geltenden Corona-Richtlinien. Kurzfristige Änderungen können daher nicht ausgeschlossen werden.

Zur Umsetzung der Durchführbarkeit der Veranstaltung, sowie auch zur Einhaltung der Corona-Richtlinien, wird ein individuelles Hygienekonzept erstellt. Alle Marktteilnehmer:innen bekommen das Hygienekonzept im Vorfeld zugesendet und sind zur Umsetzung dieser Vorgaben verpflichtet.

Bei Verstoß oder Nichteinhaltung erlischt die Marktzulassung mit sofortiger Wirkung.

chocolART in Tübingen – Terms and Conditions

Many participants make a market colourful and attractive, but also complex in organization. Therefore we need some rules, understandings and communications for the 'Chocolate Market' in order to arrange a successful, beautiful and functioning market together. In addition to the interest of each chocolatier - making successful business - the second aspect of this market should also be present: Publicity, informing consumers about the participating enterprises, the production and of course the products and delicacies. An attractive market picture, meaning clean and tidy but also colourful and imaginative booth are very important and should be a matter of course. The 'chocolate market' is organized by the 'Tübingen erleben GmbH'. It's allowed to offer chocolate products only. The chocolatiers and chocolate manufacturers are going to be invited by the organizer in person. There is a list of invited exhibitors for each market. This list is being created and completed within the framework of the overall picture of every event. There is no entitlement to a booth, once one was invited. Market-admission as well as the schedule of the market will be sent to every exhibitor. The reserved booth area may be used by the invited exhibitor only. It is neither allowed to give a booth area to others nor to sublease the booth area by the exhibitor. The market is held by any weather. The market-regimes part of the written market-admission. The written notification of every exhibitor confirms their agreement to the conditions of participation.

Market dates

Event date: Tue 29/11/ - Sun 04/12/2022

Market duration: Tue: 13 to 20 o'clock , Wed. to Fr.: 10 to 20 o'clock , Sat: 10 to 22 o'clock , Sun: 11 to 18 o'clock

Market assembly: The times for the particular locations will be sent to you together with the booth documents. The organizer has the right to cancel the event at any time without giving any reason, without being obliged to pay any compensation or other payments. Market area: The market area covers the historic 'Tuebingen' market place, the 'Holzmarkt', the 'Neckargasse' along the 'Stiftskirche', 'Kirchgasse', 'Hafengasse', 'Pfleghofstraße', 'Neue Straße', 'Metzgergasse', 'am Nonnenhaus' and the historical old town.

Booth assembly: In order to present the market also visually well, the exhibitors agree to decorate the stands in an attractive way and to put up a clear sign with name and address. An "unattractive" installation of a pavilion is not allowed! Any exhibitor providing food & beverages for direct consumption must place appropriate trash containers at their booth and comply with the requirements of the Office of Public Order Tübingen. Gas lanterns are not permitted on the market grounds. The use of a gas heater is only permitted with an appropriate safety valve (information sheet follows). Fixed installations such as sales stands are to be set up in such a way that a residual roadway width of at least 3 m remains, in the curved area of 5.50 m remains. Canopies of sales facilities and drawbars may not project beyond the booked stand area.

Security obligations: The exhibitor must ensure for his own booth that there is no danger to a third person being violated to life, health or property. All booth as well as fixtures and superstructures have to be built up stable and they must conform to the building code and static demand. Small tents without construction-book or pavilions are to be built stable by ballasting. In case of force 5 wind those installations must be cleared and dismantled. Wires and cables have to be laid so that they can be crossed safely. Or rather the unrestricted usability of the escape route is not affected.

Supply of food & beverages: Food and beverages may only be served if you have been authorized to do so in the market permit. The use of disposable tableware for serving food and drinks is not allowed. Cocoa, mulled wine and other beverages may only be dispensed in reusable systems. Exhibitors who sell alcoholic beverages for direct consumption require a permit from the Tübingen Office of Public Order. To ensure high quality, milk (we use organic only) will be purchased exclusively via the organiser.

Contact address for gastronomic permit: University Tuebingen, public order department, Mr. Erik Salomon, Schmiedtorstraße 4, 72070 Tübingen, Tel. +49 (0) 7071 204-2234, E-Mail: erik.salomon@tuebingen.de

You will receive the fee for gastronomy permits directly from Mr. Salomon.

Cost and payment terms: The costs of a booth depend on the size and are detailed declared in the application form. The invoice amount is due in full with sending the invoice. Timely payment is a prerequisite for participation.

Rescission: If the exhibitor decided to withdraw from a firm application, he has to pay 50%, 2 weeks before the event 100%, of the booth fee.

Return and cleaning of exhibition area: The exhibition area must be given back in the same condition as it was taken over. Booth, equipment, garbage, etc. which haven't been removed by the date of disassembly, will be removed by the organiser at the exhibitors' expense.

Liability: Each market-participant is responsible for his products in all legal matters. This applies particularly to the hygienic requirements. The market organiser assumes no liability for damages caused in connection with the running of the market through the fault of third parties (In particular, damage caused by storms, fire, water, storms, etc.). If the buildup of the pagoda tents or the implementation of the chocolate market is not possible or delayed due to bad weather conditions (e.g. windstorm, flood water and circumstances beyond his contract.), the organiser is not liable for any loss of revenue and/or costs incurred. The market is guarded at night but the exhibitors have to take the necessary measures to protect their property against threats of any kind on their own. The organiser doesn't take off any risk by providing security, in particular, the organiser is not liable for burglary or damage of goods and other property of the exhibitor by third persons.

Disassembly: The booth equipment and products of the market participants may not be removed before the end of the market on Sunday, 05/12/2022, at 6.00 pm.

Requirements: Entry and exit to the market area by vehicle is only permitted from 6:00 a.m. to 9:30 a.m. Monday to Saturday, and from 9:00 a.m. to 10:30 a.m. and 7:00 p.m. to 8:00 p.m. on Sunday. Vehicles must be loaded and unloaded immediately. The Parking in the pedestrian zone is not permitted. During the market, the sales area must be kept clean. Emerging waste must be collected and disposed. During the event, the traffic-calmed area in the city center will be monitored more intensively. Illegally parked vehicles will be towed away if necessary. Therefore, please use the available parking facilities. Request for waste prevention: We would like to produce as little waste as possible at the Tübingen Chocolate Market. Packaging should therefore be used sparingly and chosen in an environmentally friendly manner. Vendors who sell food & beverages must comply with the regulations and requirements of the city of Tübingen! Disposable and plastic tableware is NOT allowed!

The implementation of the market as well as the offer at the market remains dependent on the pandemic-related situation and the Corona guidelines in force at the time of the event. Changes at short notice can therefore not be ruled out.

An individual hygiene concept will be drawn up to ensure the feasibility of the event and compliance with the Corona Guidelines. All market participants will be sent the hygiene concept in advance and are obliged to implement these guidelines.

In case of violation or non-compliance with the market regulations, your market admission will be immediately withdrawn.

chocolART in Tübingen – Ordine del mercato

Un mercato che è altamente frequentato diventa attraente e colorato ma anche complesso nell'organizzazione. Perciò alcuni regolamenti, accordi e una buona comunicazione sono indispensabile per il "Mercato di Cioccolata di Tübingen" per rendere il mercato bello e funzionante con l'aiuto di tutti. L'interesse dei cioccolatieri di fare un buon'affare sta in prima linea, ma nello stesso momento bisogna tenere presente un secondo aspetto: le relazioni pubbliche, l'informazione del cliente sulle ditte partecipanti, la produzione e naturalmente anche i prodotti deliziosi. L'immagine del mercato dev'essere piacevole, cioè stand puliti e ordinati e nello stesso momento colorati e pieni di fantasia, sono quindi molto importanti e dovrebbero essere cosa ovvia.

L'organizzatore del "Mercato di Cioccolato" è la Srl "Tübingen Erleben GmbH". I cioccolatieri e manifatture di cioccolato vengono personalmente invitati dall'organizzatore. La lista dei espositori viene ricompilata per ogni nuovo mercato e viene completata nell'ambito dell'immagine complessiva della manifestazione. Non esiste il diritto ad avere un posto particolare per uno stand nel caso di un invito rinnovato. L'ammissione e la divisione degli stand al mercato avviene per iscritto tramite l'organizzatore. Il posto riservato può essere utilizzato solo dall'espositore invitato. Il posto dello stand non può essere passato ad altri e non può essere subaffittato. Il mercato ha luogo indipendentemente dalle condizioni climatiche. L'ordine del mercato fa parte dell'ammissione al mercato che avviene per iscritto. Con l'iscrizione presente, l'espositore dà il proprio accordo alle condizioni di partecipazione.

Appuntamenti del mercato:

Data del mercato: martedì, 29.11.2021 – domenica, 04.12.2022

Durata del mercato: martedì: 13:00-20:00 / mercoledì-venerdì: 10:00-20:00 / sabato: 10:00-22:00 / domenica: 11:00-18:00

Montaggio e smontaggio del mercato: Gli orari Vi vengono comunicati insieme alle informazioni riguardando la posizione dello stand. L'organizzatore ha il diritto di cancellare l'evento in qualsiasi momento, senza dare ragioni e senza essere obbligato a pagare danni o altri pagamenti.

Area del mercato: L'area del mercato si trova intorno all'antica e storica piazza del mercato di Tübingen, lungo la chiesa Stiftskirche e nelle vie: Holzmarkt, Neckargasse, Kirchgasse, Marktgasse, Kornhausstrasse, Hafengasse, Neue Strasse, Metzgergasse, Am Nonnenhaus come pure nel centro storico.

Montaggio dei stand: Per una bella presentazione del mercato, gli espositori si obbligano a decorare gli stand in una maniera attraente e di applicare in modo ben visibile un cartello con nome ed indirizzo dell'impresa. Il montaggio di un gazebo non-decorato è vietato. Espositori che vendono cibi e bevande da immediato consumo devono mettere a disposizione cestini per i rifiuti e assolutamente rispettare gli istruzioni da parte della prefettura. Lanterne di riscaldamento a gas non sono permesse al mercato. L'uso di un radiatore a gas è permesso solo con valvola di sicurezza (foglio d'istruzioni segue). Tutte le bancarelle fisse di vendita sono da montare in modo che rimanga un passaggio di sicurezza minimo 3 m, in curva 5,50 m. Bancarelle con tettoie non devono superare la base assegnata dello stand.

Obblighi di sicurezza: L'espositore è obbligato ad occuparsi che nessun visitatore venga ferito nel proprio benessere o che venga danneggiata la sua proprietà. Tutti gli stand ed altre costruzioni con essi collegati devono essere montati in modo sicuro e devono corrispondere alle ordinazioni edilizie e a quelle della statica. Tende piccole senza libretto di costruzione o gazebo sono da assicurare in modo sicuro con contrappeso. A partire da forza del vento 5 i stand sono da svuotare e smontare. Cavi sono da installare e da coprire in modo che possano essere attraversati senza pericolo e senza compromettere le uscite d'emergenza. Cibi e bevande possono essere serviti solo se esiste un esplicito permesso documentato nell'ammissione al mercato. È vietato l'uso di piatti, bicchieri ecc. in plastica o di monouso per la vendita di cibi e bevande da immediato consumo. Cioccolata calda, vin brûlé ecc. sono da vendere solo in bicchieri pluriuso/sistemi di riutilizzo. Espositori che vendono bevande alcoliche da immediato consumo devono avere un permesso corrispondente da parte della prefettura di Tübingen. Per assicurare un'altissima qualità l'acquisto del latte biologico avviene per obbligo tramite l'organizzatore.

Indirizzo di contatto per i permessi di ristorazione: Universitätsstadt Tübingen, Abteilung Ordnung & Gewerbe, Sig. Erik Salomon Schmiedtorstraße 4, 72070 Tübingen, Tel. +49 (0) 7071 204-2234, Email: erik.salomon@tuebingen.de – Per la quota del comune per il permesso di ristorazione si contatta il Sig. Salomon.

Condizioni di pagamento: I costi per uno spazio per uno stand dipendono dalla misura rispettiva e sono documentati in dettaglio nel modulo di registrazione. L'importo della fattura è dovuto in pieno con l'invio della fattura. Il pagamento puntuale è un prerequisito per la partecipazione.

Ritiro: Se l'espositore decidesse di ritirarsi dopo essersi registrato in modo obbligatorio ha da pagare il 50%, da partire a 2 settimane prima dell'evento 100%, della quota per lo stand. Dopo la manifestazione gli spazi espositivi devono essere lasciati puliti ed in ordine. Se lo smontaggio degli stand non avviene entro la data indicata, lo smontaggio degli stand, delle tende e della spazzatura verrà effettuato tramite l'organizzatore ai costi dell'espositore.

Responsabilità: Ogni espositore è responsabile per i propri prodotti in tutte le questioni giuridiche. Questo vale soprattutto per l'aspetto igienico. L'organizzatore del mercato non assume alcuna responsabilità in relazione della effettuazione del mercato per danni causati da terzi. (Specialmente danni causati da tempeste, fuoco, acqua, maltempo o qc. di simile ed anche per circostanze fuori della propria sfera di influenza). Se il montaggio delle tende per i festival "chocolArt" non possa avvenire oppure rallentarsi in caso di maltempo (tempesta, acqua alta ecc) l'organizzatore non si assume alcuna responsabilità. Di notte il mercato viene custodito ma nonostante gli espositori sono pure tenuti a proteggere le loro proprietà contro ogni tipo di pericolo.

Con la sorveglianza l'organizzatore non assume alcuna responsabilità, specialmente non in caso di furto o danneggiamento di merce od altre proprietà del espositore tramite terzi.

Smontaggio: Il fornimento dello stand ed anche i prodotti degli espositori non devono essere rimossi prima che il mercato finisca cioè domenica, 05.12.2022 alle ore 18:00.

Direttive: Entrare ed uscire della zona del mercato è possibile da lunedì a sabato fra le ore 06:00 – 09:30, la domenica fra le ore 9:00 – 10:30 e fra 19:00-20:00. Veicoli devono essere caricati e scaricati immediatamente. Parcheggiare nella zona pedonale non è permesso. È necessario di tenere pulito lo spazio della vendita durante il mercato. Spazzatura che si accumula durante l'attività di vendita è da smaltire in modo corretto al più tardi dopo finisce la vendita. Macchine parcheggiate sono sotto controllo raddoppiato durante il periodo del mercato. Veicoli parcheggiati in modo illecito vengono rimossi con il servizio di rimorchio. Si prega di usare aree di parcheggio disponibili.

Richiesta di evitare la produzione di spazzatura: Infine, organizzando il festival di cioccolato a Tübingen cercheremo di limitare per quanto possibile la produzione di spazzatura e rifiuti. Si prega di usare tutto l'imballaggio in modo economico e ecosostenibile. Partecipanti che vendono cibi e bevande devono rispettare le direttive e gli ordini della prefettura di Tübingen!

L'implementazione del mercato così come l'offerta al mercato rimane dipendente dalla situazione della pandemia e dalle linee guida di Corona in vigore al momento dell'evento. Non si possono quindi escludere cambiamenti a breve termine.

Verrà elaborato un concetto di igiene individuale per garantire la fattibilità dell'evento e la conformità con le linee guida di Corona. Tutti i partecipanti al mercato riceveranno in anticipo il concetto di igiene e sono obbligati a implementare queste linee guida.

Nel caso di violazione oppure non-osservazione il permesso per il mercato si annulla immediatamente.